روز جهانی زن!

Put a finger down

یه انگشتتو بیار پایین

if you think male and female employees

اگه فکر میکنی کارمندهای مذکر و مؤنثی

doing the same job

که کاریکسانی انجام میدن

should get equal payment.

باید حقوق برابر بگیرن.

Put a finger down

یه انگشتتو بیار پایین

if you think people should have equal rights

اگه فکر میکنی آدم ها باید فارغ از

regardless of their gender identity!	
	هویت جنسیتی شون حقوق برابر داشته باشن!
Put a finger down	
	یه انگشتتو بیار پایین
if you think access to healthcare	
	اگه فکر میکنی دسترسی به خدمات درمانی
should be accessible to everyone,	
	باید برای همه قابل وصول باشه
no matter what their gender, or race is.	
	بدون درنظر گرفتن جنسیت و نژادشون.
Put a finger down	
	یه انگشتتو بیار پایین

if y	ou/	think	there	should	be more	education
------	-----	-------	-------	--------	---------	-----------

اگه فکر میکنی باید آموزش بیشتری

about gender equality at schools.

درباره برابری جنسیتی توی مدارس وجود داشته باشه.

It's March 8,

،امروز ۸ مارسه

international women's day.

روز جهانی زن

Commemoration of this day ranges

گرامیداشت این روز

from being a public holiday in some countries

ازیه تعطیلی عمومی توی بعضی از کشورها

to being totally ignored elsewhere.

تا کاملا نادیده گرفتن اون تو جاهای دیگه متفاوته.

In some places, it is a day of protest;

بعضى جاها اين روز، روزِ اعتراضه؛

in others, it is a day that celebrates womanhood.

بقیهی جاها، روزیه که زن بودن رو توش جشن میگیرن.

Well, I decided to use this opportunity

خب من تصميم گرفتم كه از اين فرصت استفاده كنم

to make a video about my favorite

تا یه ویدیو درمورد زن الهام بخش

inspirational feminist woman!

و فمنيست موردعلاقهي خودم صحبت كنم.

At the age of 21 Simone De Beauvoir	
	سیمون دو بووار در ۲۱ سالگی
became the youngest person	
	تبدیل شد به جوونترین آدمی که
to take the philosophy exams	
	امتحانهای فلسفهی
at France's most esteemed university.	
	معتبرترین دانشگاه فرانسه رو داده بود.
And then as soon as she mastered	

،و بعد به محض اینکه

at rules of philosophy,

به قوانین فلسفه مسلط شد

she wanted to break them.	
	خواست که اونها رو بشکنه.
She'd been schooled on Plato's Th	neory of Forms,
	نظریهی ایدههای افلاطون بهش آموزش داده شده بود
which dismissed the physical worl	d
	که دنیای فیزیکی رو
as a flawed reflection of unchangi	ng ideas.
. .	به عنوان بازتاب ناقصی از ایده های تغییرناپذیر کنار میز
But for De Beauvoir	
	اما برای دو بووار
earthly life was enthralling,	

،زندگی زمینی محسور کننده

sensual, and nothing but static.

نفسانی و صرفا ایستا بود.

Her desire to explore the physical world

میل اون به کاوش دنیای فیزیکی

to its fullest shaped her life

به کاملترین شکل ممکن، زندگی اون رو شکل داد

and inspired a new radical philosophy.

و الهام بخشِ يه فلسفهى راديكال جديد شد.

This existentialist and feminist philosopher

،این فیلسوفِ هستیگرا و فمنیست

wrote The Second Sex to

(کتاب) جنس دوم رو

investigate	popular	definitions	of femininity.	

برای بررسی تعریفهای متداول از زنانگی نوشت.

She said that those definitions

اون گفت که اون تعریفها

had been used to suppress women

برای سرکوب زنان

throughout history.

در طول تاریخ استفاده می شدند.

She argued that women have historically

اون استدلال کرد که زنان از لحاظ تاریخی

been treated as inferior to men for 3 reasons:

به سه دلیل در جایگاه پایین تری از مردان پنداشته شدند:

1	- Ta	f.,	Ifill	mala	needs
ı	I- IO	TU	ITIII	maie	neeas

یک: که نیازهای مرد رو برآورده کنن

and therefore exist in relation to men.

و به این منظور در رابطه با مردان وجود داشته باشن.

two

دو

To follow external cues to seek validation

خط مشیها رو دنبال کنن تا به ارزش هاشون

of their worth.

مهر تأييد بزنن

And her third point was that females

و نکتهی سوم این بود که زنان

have	histo	rically	had	far	fewer	legal	rights,
		,					<i>.</i>

به لحاظ تاریخی حقوق قانونی بسیار کمتر

and therefore less public influence.

و به همین دلیل تأثیر کمتری بر عموم داشتهاند.

She uses a comparison, saying that

اون از یه تشبیه استفاده میکنه و میگه

a girl is treated like a living doll.

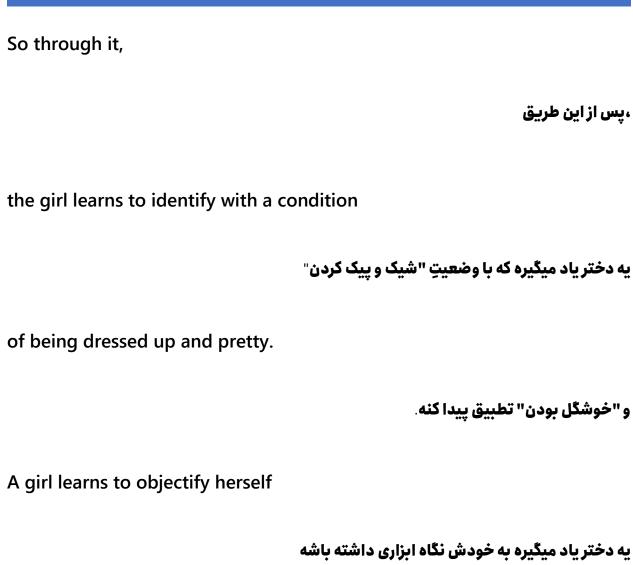
که با یه دختر مثل یه عروسک زنده رفتار میشه.

She means that a doll

منظورش اینه که عروسک

is a powerful meaning of identification.

مفهومِ مطلقِ تطبيق پيدا كردنه.



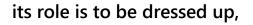
عريت بن المراجعة المراجعة

just as men objectify women.

همونطور که مردان به زنان به چشم یه ابزار نگاه میکنن.

The doll is submissive,

عروسک سربه زیره.



،نقشش اینه که شیک و پیک باشه

listen to its owner's secrets,

،به رازهای صاحبش گوش بده

comfort her when she's lonely

وقتی تنهاست بهش آرامش بده

and lie at home when she's at school.

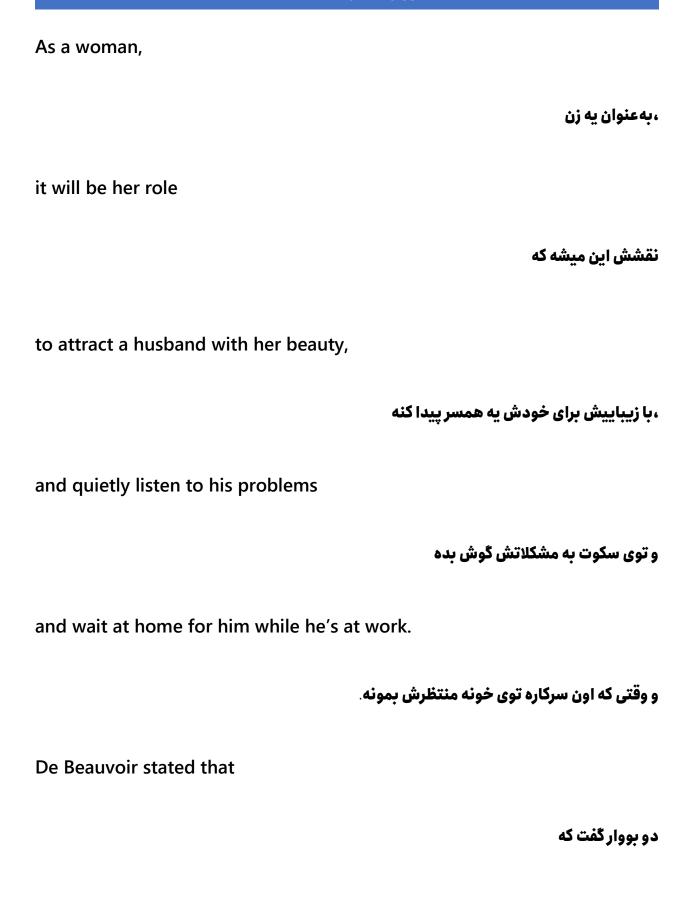
و وقتی صاحبش مدرسهست، اون تو خونه لم بده.

De Beauvoir argues that when a girl grows up

،دو بووار استدلال میکنه که وقتی یه دختر بزرگ میشه

she finds herself in a similar situation.

خودش رو توی شرایط مشابهی میبینه.



even if a woman didn't marry,	
	،حتی اگه یه زن ازدواج نکرده باشه
she would still be held to men stand	ards
	همچنان زیر فشار استانداردهای مردان قرار میگیره
through external pressures	
	توسط فشارهای بیرونی
such as the beauty, diet,	

and fashion industries.

Put a finger down if you think

مثل زیبایی، رژیم

و صنعت مد.

یه انگشتتو پایین بیار اگه فکر میکنی

all kinds of discrimination	
	تمام انواع تبعيض
and violence against women	
	و خشونت علیه زنان
should end.	
	باید به پایان برسه
One is not born, but rather becomes, woman.	
يشه.	هیچزنی، زن متولد نمیشه، بلکه زن م
Well, thanks for joining me today!	
!,	خب، ممنون که امروز همراهیم کردین
What do you think about the concept of femin	inity?

شما نظرتون دربارهی مفهوم زنانگی چیه؟

Let me know in the comments.

توی کامنتها بهم بگین